

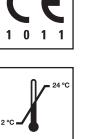
Microdacyn[®]₆₀ hydrogel

Instructios for use
Notice d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebrauchsanweisung
Instrucțiuni de utilizare
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Navodila za uporabo
Pokyny pro používání
Kasutusjuhend

Käyttöohjeet
oδηγίες χρήσης
Használati utasítás
Lietošanas instrukcija
Vartojimo instrukcijos
Sposób użycia
Pokyny k použití[®]
Notkunariebeiningar
Показания за употреба
Upustvo za upotrebu
Упутство за користење
Инструкции за употреба

Oculus Technologies of México S.A. de C.V.
Industria Vidriera No. 81,
Industrial Zapopan Norte
Zip Code 45130
Zapopan, Jalisco, México.
Phone: +52 33 38 33 67 22

EC REP
Sonoma Pharmaceuticals Netherlands B.V.
(Formerly Oculus Innovative Sciences
Netherlands B.V.)
Boven de Wolfseck 3, C30-C32
6049 LX Herlen/Roermond
The Netherlands
Phone: +31 (0)475 318 666
Fax: +31 (0)475 318 342
www.sonomapharma.eu

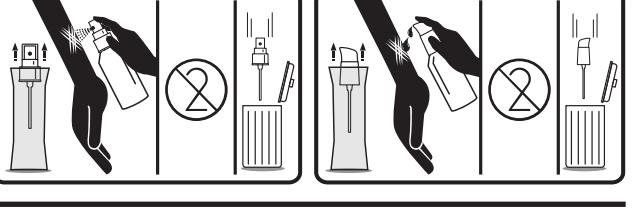
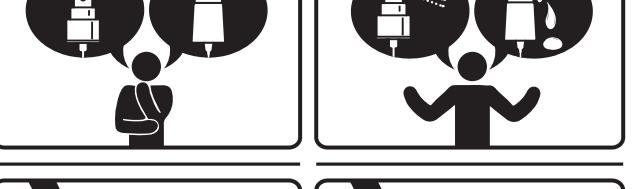


1 0 1 1

24°C

2°C

Microdacyn[®]₆₀ hydrogel



Microdacyn[®]₆₀ hydrogel



Fragile, handle with care

Fragile

Frágil, manipular con cuidado

Fragile, maneggiare con cautela

Vorsicht! Bruchgefahr!

Fragil, a se manipula cu grijă

Omgås med forsigtighed

Håndter med forsiktighet

Ömtältigt, handskas varsamt

Frágil, manusear com cuidado

Lomljivo, ravnajte previdno

Krehké, pri narábaní buchte opatrň

Kergesti purunev, käsitseda ettevaatlikult

Särkyvä käsittely varovasti

Εύθραυστο να το χειρίζεστε το με προσοχή

Törékeny, kezelje óvatosan

Uzmanīgi, plsītošs

Trapu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Křehké, opatrňe zacházení

Brothætt, meðhöndlið varlega

Чупливо да се работи внимателно

Krhka, rúa s biti zabrnut

Krhko je, budite oprezni

Кръшило, ражувајте со внимание

Trappu, elgtis atsargai

Delikatne – zachowaj ostrożność

Navodila za uporabo:

Indikacije za uporabo: Microdacy₉₀® Hydrogel je elektrolyziran hidrogel, ki se uporablja za čiščenje in vlaženje akutnih in kroničnih ran, razjed, ureznin, odigrin in opelin, vključno s tistimi v clovskih vložnah, kot so ustna, nosna ali ušesna vložna. Natrijev hipoklorit in hipoklorata kiselina sta pomognici pri lastnem stopniku celjenja. Z smaku sanjanju mikroben obremenitve in ustvarjanju vložnih okoljkov telesa pomaga pri lastnem stopniku celjenja. Hydrogel je zmanjšal vložno obremenitev v okviru obsluze zdravljenja rane in je varna za uporabo na sluznicah.

Ravnjava: Microdacy₉₀® Hydrogel je biozdrožljiv za indicirano uporabo, ne draži cloveške kože, oči ali žrela in ne povzroča občutljivosti kože. Posebni ukrepi za ravnanje niso potrebni.

Shranjevanje: Microdacy₉₀® Hydrogel shranjuje v originalno zaprtem vsebniku v okoljskih pogojih. Shranjujte pri sobni temperaturi in preprečite zamrzavanje. Hydrogel ni vnetljiv. Po uporabi vsebnik ponovno zaprite, preden ga shrani.

Stabilnost: Od otvoritve do stabilnosti Microdacy₉₀® Hydrogel zagotovljeni do isteka roka uporabnosti (za leto in mesec isteka roka uporabnosti glede platenca „RRRR MM“). Po otvoritvi datume na platenku na predelu „Date opened (Datum odprtja)“. Stabilnost neodprtih hidrogelov sta zagotovljeni do 60 dni po odprtju.

Navodila za uporabo: Hidrogel Microdacy₉₀® Hydrogel je pripravljen za uporabo in ga ni treba mešati ali redčiti. Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umite roke. Hidrogel Microdacy₉₀® Hydrogel hraneste neposredno na prizadeto hidrogel.

Zdravljene: Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umite roke. Območje očistite in ga pojovite. Na prizadeto območje in bliznjeno okolico nanesite tanek plasti hidrogela Microdacy₉₀® Hydrogel. Uporabite enkrat ali dvakrat na dan in pojovite.

Opozorila in pomembni ukrepi:

- Ne uporabljajte, če je vamnosti zamasko poškodovani ali če manjka.
- Samo za zunanjo uporabo, ni za injekcijo ali zaužitje.
- Ne uporabljajte, če ste preobčutljivi na sestavine v raztopini.
- Microdacy₉₀® Hydrogel ne uporabljajte v kombinaciji z drugimi topikalnimi izdelki brez posvetuje z zdravstvenim delavcem.
- Ce so same globoki ali rene ali ce imate druge pomisliske glede zdravljenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Ce se pojavijo znaki ozubje (povečanje bolečine, krvaveč, gnijenje) ali ce rana ne kaže znakov celjenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Vse neželene izkine poročajte zdravstvenemu delavcu.
- Poleg uporabe hidrogela Microdacy₉₀® Hydrogel bo morda v nekaterih primerih treba uporabljati tudi sistemski in/ali lokalni antibiotik.
- Shranjujte hidrogel v nevidno otrokom.
- Ko vsebnika ne uporabljate, jo ne bo zaprt.
- Microdacy₉₀® Hydrogel ni neverava, tudi v primeru nemenarnega stika z očmi, vlaževanja ali zaužitja.

Dodstranjevanje: Hidrogel ni toksičen in je varen za okolje. Za odlaganje in posebnih navodil.

Sestavine: Elektrolizirana Voda, Natrijev Klorid, Natrijev Magnizev Fluorosilikat, Natrijev Fosfat, pomočni snovi: Natrijev Hipoklorit in Hipoklorova Kiselina.

Pred uporabo dobro pretrezite.

Pokrov za použivanje:

Indikacije na použitje: Microdacy₉₀® Hydrogel je elektrolyzovan hidrogel určen na čiščenje in zvlževanje akutnih in chroničnih ran, vredov, rezov, odrenjev, odrinjev in popolnem vratane rán nachádzajúcich sa v ktoromkoľvek dufine ľudského tela, napriekdú ústnej, nosovej alebo ústnej. Chlóram sodný a kyselina chlórica sú pomocné látky, ktoré môžu mať lokálny antimikrobiálny účinok. Známením množstva mikrobálov záražač a prispieva k vytvoreniu vŕhkom prostredia umožňuje tiež vykonávať vlastnú procesie hojenia. Microdacy₉₀® Hydrogel sa môže použiť aj v rámci komplexného ošetrovania rany a je bezpečný na použitie na sluznicach.

Manipulácia: Microdacy₉₀® Hydrogel je biologicky kompatibilný na svoje určenie použitie, nedráždi ľudskú kožu, oči ani hrdo a nie je kožný senzibilizátor. Pri manipulácii sa nevyžadujú žiadne osobné bezpečnostné opatrenia.

Skladovanie: Microdacy₉₀® Hydrogel sa má skladovať v pôvodnej uzavretéj nádobe v podmienkach okolia. Skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred zamrznutím. Je nehorľavý. Nádoba sa má použiť v pôvodnom stavu až do momentu, kedy je možné zložiť mzuva zaužívania.

Stabilita: Stabilita neutroveného produktu Microdacy₉₀® Hydrogel je zaistená až do dátumu expirácie (rok a mesiac expirácie „RRRR MM“ sa uvádzá na flasli). Po otvorení si do časti „Date Opened“ (Datum otvorenia) poznáte dátum. Stabilita neopušteneho hydrogela je zaistená maximálne 60 dní po otvorení.

Pokynky týkajúce sa používania: Prípravok Microdacy₉₀® Hydrogel je pripravený na použitie bez potreby miešania alebo riedenia. Pred očistením oblasti alebo použitím produkta si dokladne umyte ruky. Prípravok Microdacy₉₀® Hydrogel aplikujte priamo na postihnutú oblasť a jej bezprostredné okolie naneste tenkú vrstvu prípravku Microdacy₉₀® Hydrogel. Používajte raz alebo dvakrát denne a prekryte obzvlášť.

Upozornenia a prípony: • Nepoužívajte, ak veľko umozuje zistit predchádzajúcu manipuláciu je porušené alebo chýba.

• Len na exteriére použíte, nie je určený na injekciu ani konzumáciu.

• Nepoužívajte v prípade prečinnosti na sluzky produktu.

• Microdacy₉₀® Hydrogel nepoužívajte v kombinácii s inými topickými produktmi, pokiaľ sa neporadí so zdravotníkom.

• V prípade hubobých alebo ľačkých ran alebo v prípade iných období umiestňujte na ruku v súvislosti s liečbou sa poruše so zdravotníkom.

• Ak sa objavia príznaky infekcie (zvýšená bolest, krvácanie, hnis) alebo ak rana nevykazuje známky hojenia, porušte sa so zdravotníkom.

• Akékoľvek nežiaduce reakcie oznamte zdravotníkovi.

• V niektorých prípadoch je potrebné okrem Microdacy₉₀® Hydrogel použiť aj systémové alebo lokálne antibiotiká.

• Uisčovávajte minimálnu dosahu a dobu deli.

• Ak sa nádoba nepoužíva, musí byť uzavretá.

• Microdacy₉₀® Hydrogel je neškodný v prípade neúmyselného kontaktu s očami, nosom alebo v prípade požitia.

Likvidácia: Hydrogel nie je jedovatý a je bezpečný pre životné prostredie. Pri likvidácii nie sú potrebné žiadne zvláštne opatrenia.

Zloženie: Elektrolizovaná Voda, Chlorid Sodný, Fluorosilikát Sodika Horčica, Fosforečan Sodný, pomocné látky: Chlóran Sodný a Kyselina Chlórica.

Pred použitím dobre preprezite.

Upotreba za koristenje:

Indikacije za uporabu: Microdacy₉₀® Hydrogel je elektrolyziran hidrogel, ki se uporablja za čiščenje in vlaženje akutnih in chroničnih ran, vredov, rezov, odrenjev, odrinjev in popolnem vratane rán nachádzajúcich sa v ktoromkoľvek dufine ľudského tela, napriekdú ústnej, nosovej alebo ústnej. Chlóram sodný a kyselina chlórica sú pomocné látky, ktoré môžu mať lokálny antimikrobiálny účinok. Známením množstva mikrobálov záražač a prispieva k vytvoreniu vŕhkom prostredia umožňuje tiež vykonávať vlastnú procesie hojenia. Microdacy₉₀® Hydrogel na turvalista limakovalle.

Manipulacija: Microdacy₉₀® Hydrogel je biologicky kompatibilný na svoje určenie použitie, nedráždi ľudskú kožu, oči ani hrdo a nie je kožný senzibilizátor. Pri manipulácii sa nevyžadujú žiadne osobné bezpečnostné opatrenia.

Skladovanie: Microdacy₉₀® Hydrogel sa má skladovať v pôvodnej uzavretéj nádobe v podmienkach okolia. Skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred zamrznutím. Je nehorľavý. Nádoba sa má použiť v pôvodnom stavu až do momentu, kedy je možné zložiť mzuva zaužívania.

Stabilita: Stabilita neutroveného produktu Microdacy₉₀® Hydrogel je zaistená až do dátumu expirácie (rok a mesiac expirácie „RRRR MM“ sa uvádzá na flasli). Po otvorení si do časti „Date Opened“ (Datum otvorenia) poznáte dátum. Stabilita neopušteneho hydrogela je zaistená maximálne 60 dní po otvorení.

Pokynky týkajúce sa používania: Prípravok Microdacy₉₀® Hydrogel je pripravený na použitie bez potreby miešania alebo riedenia. Pred očistením oblasti alebo použitím produkta si dokladne umyte ruky.

Osobenie: Pred očistením oblasti alebo použitím produkta si dokladne umyte ruky.

Prečítanie etikety: Pred očistením oblasti alebo použitím produkta si dokladne umyte ruky.

Upozornenie: • Nepoužívajte, ak veľko umozuje zistit predchádzajúcu manipuláciu je porušené alebo chýba.

• Len na exteriére použíte, nie je určený na injekciu ani konzumáciu.

• Nepoužívajte v prípade prečinnosti na sluzky produktu.

• Microdacy₉₀® Hydrogel nepoužívajte v kombinácii s inými topickými produktmi, pokiaľ sa neporadí so zdravotníkom.

• V prípade hubobých alebo ľačkých ran alebo v prípade iných období umiestňujte na ruku v súvislosti s liečbou sa poruše so zdravotníkom.

• Ak sa objavia príznaky infekcie (zvýšená bolest, krvácanie, hnis) alebo ak rana nevykazuje známky hojenia, porušte sa so zdravotníkom.

• Akékoľvek nežiaduce reakcie oznamte zdravotníkovi.

• V niektorých prípadoch je potrebné okrem Microdacy₉₀® Hydrogel použiť aj systémové alebo lokálne antibiotiká.

• Uisčovávajte minimálnu dosahu a dobu deli.

• Ak sa nádoba nepoužíva, musí byť uzavretá.

• Microdacy₉₀® Hydrogel je neškodný v prípade neúmyselného kontaktu s očami, nosom alebo v prípade požitia.

Likvidácia: Hydrogel nie je jedovatý a je bezpečný pre životné prostredie. Pri likvidácii nie sú potrebné žiadne zvláštne opatrenia.

Zloženie: Elektrolizovaná Voda, Chlorid Sodný, Fluorosilikát Sodika Horčica, Fosforečan Sodný, pomocné látky: Chlóran Sodný a Kyselina Chlórica.

Pred použitím dobre preprezite.

Käyttöohjeet:

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel on elektrolyzisellä valmistettu hidrogel, joka on tarkoitettu käytettäväksi akuttiin ja kronisiin tervaleviin, huuven, haaveen, viljotin, hankaukin ja palvannomeniin puhdistamiseen ja kostuttamiseen missä tahansa ihmiskunnan ongellassa, kuten suun, näessä, tai korassa. Naatriumhypoklorotti ja hypokloriinahappo ovat apunaiteita, joilla voi olla vaikallinen antimikrobiinen vaikutus. Pienentävä mukobiomiiristäusta ja edistämällä kostean ympäristön luomista se tukee kehon omaa paramiisrossessia. Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli voidaan käyttää käytävällä kattavassa huuven hoitoon, ja hydrogeeli on turvalista limakovalle.

Käsitteily: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on biologisesti kompatibilinen ja suojailee akuttiin ja kronisiin tervaleviin, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Säilytys: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on biologisesti kompatibilinen ja suojailee akuttiin ja kronisiin tervaleviin, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Stabilisator: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli on välttämättä välttämätöntä, jotta se ei aiheuta karkitusta ja herkistä karkitusta.

Hydrogel: Microdacy₉₀® Hydrogel -hydrogeeli